

# Vario ♦ Vario W ♦ Forté-AP ♦ Forté-BG

Quick Start Guide	(EN)
Guía de inicio rápido	(ES)
Guide de démarrage rapide	(FR)
Schnellstart-Anleitung	(DE)
Snelstartgids	(NL)
Краткое руководство	(RU)
دليل البدء السريع	(AR)
快速入门指南	(MA)

**BARATZA**



**Step 1.** Inside the box you will find two separate boxes. The larger of the two contains the grinder and the PortaHolder (if applicable). The other contains the hopper, lid, grounds bin, burr removal tool, and calibration tool.

**Step 2.** Remove the grinder from the box by lifting the plastic bag and pulling straight up.

**IMPORTANT! For grinders with scales, the weight platform (scale) is fragile, and can be damaged by excess weight or force. Be gentle. Do NOT press down on it.**

**Step 3.** With the hopper lid in place, mount the hopper on the grinder by lining up the two small tabs at the base of the hopper with the two slots inside the collar. Turn the hopper clockwise until it locks into position (expect to apply force).

**Step 4.** Plug in the grinder. Add beans, insert the grounds bin. Adjust the Macro and Micro setting for the preferred brewing method. **Macro grind adjustments should be made while the unit is running.** See Table below for suggested settings.

	Espresso	Dripper			Full Immersion		
		Brewers	V60	Chemex	AeroPress	Siphon	French Press
Steel	*	4M	3Z	70	3N	4N	8M
Ceramic	#1-3	6M	6M	10L	5N	6M	10Z

Note that these are just starting points; you will need to dial in the grind to your preference. For additional information on grind settings and brewing methods go to the support tab at [www.baratza.com](http://www.baratza.com). (\* May require recalibration).

**Step 5.** To operate the grinder, do the following:

- ◇ For the Vario, chose a preset number and press **Start**.
- ◇ For the Vario-W, press the **Tare** button, chose a preset number and press **Start**.
- ◇ For the Forté press **Weight**, then press **Tare**, choose a preset number, and press **Start** or, when grinding by time, chose a preset number and press **Start**.

**Step 6.** To set a programmable Time/Weight button (1,2,3), use up/down arrows to adjust to preferred time/weight, then press and hold desired button until the display flashes. You have now stored the new time/weight.

If you think that your grinder is not performing correctly, please go to our on-line troubleshooting located at [www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)

Questions or need support:

- ◇ In US and Canada, contact [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) or call 425-641-1245
- ◇ For all other countries, to find a retailer near you go to <http://www.baratza.com/retailers/international>

For detailed grinder information read the Operations Manual found at [www.baratza.com/support/manuals](http://www.baratza.com/support/manuals)

## Safety Information

For more detailed grinder information read the Operations Manual found at [www.baratza.com/support/manuals/](http://www.baratza.com/support/manuals/)

Please read the information below very carefully. It contains important safety information for this appliance. Please keep these instructions for future reference.

- ◇ Use only with AC current and the correct voltage. See the label on the base of the grinder to determine the correct voltage.
- ◇ Only clean the grinder housing with a dry or slightly damp cloth.
- ◇ Do not use this grinder for anything other than its intended use (i.e. grinding whole roasted coffee beans).
- ◇ Baratza will not accept any liability for damage or injury if the grinder is used other than for its intended purpose or is improperly operated or repaired. All warranty claims will be void.
- ◇ Disassemble your grinder only as directed in the Care and Cleaning Section of this manual. If you cannot remedy a malfunction, check [www.baratza.com](http://www.baratza.com) and visit our Troubleshooting page.
- ◇ Do not operate the grinder with a damaged cord or plug, or if the grinder malfunctions.
- ◇ Do not leave your grinder unattended while turned ON.
- ◇ Shut off and unplug the grinder from the electrical outlet when not in use and before cleaning.
- ◇ To unplug, grasp plug and remove from the outlet. Never pull on the cord.
- ◇ Keep your grinder out of the reach of children.
- ◇ Do not immerse the grinder, plug or cord in water or any other liquid.

**CAUTION: ALWAYS unplug the electrical supply cord prior to cleaning the grinder.**

**Paso 1.** Dentro de la caja, usted encontrará otras dos cajas. La más grande contiene el Molino y el PortaHolder (si aplica). La otra contiene el recipiente, tapa, compartimiento de molido, removedor de escoria y la herramienta para calibrar.

**Paso 2.** Saque el Molino de la caja halando la bolsa plastica hacia arriba.

**IMPORTANTE! En los molinos con pesa, la plataforma de peso (pesa) es frágil y puede dañarse si se coloca mucho peso o se hace mucha fuerza en ella. Úsela con gentileza y NO LA PRESIONE hacia abajo.**

**Paso 3.** Con la tapa del recipiente colocada en su lugar, monte el recipient en el Molino alineando las dos pequeñas pestañas en la base del recipiente con las dos hendiduras dentro del "collar". Gire el Molino en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede asegurado en su posición correcta (deberá usar un poco de fuerza).

**Paso 4.** Conecte el Molino a la corriente eléctrica. Agregue los granos e inserte el compartimiento de molido. Haga los ajustes Macro y Micro según requiera su método de obtención de café. **El ajuste de molido Macro se debe realizar mientras se está moliendo.** Vea la Tabla abajo con sugerencias de ajustes.

	Espresso	Goteador			Inmersión Total		
		Percoladora	V60	Chemex	AeroPress	Siphon	French Press
<b>Acero</b>	*	<b>4M</b>	<b>3Z</b>	<b>70</b>	<b>3N</b>	<b>4N</b>	<b>8M</b>
<b>Cerámica</b>	<b>#1-3</b>	<b>6M</b>	<b>6M</b>	<b>10L</b>	<b>5N</b>	<b>6M</b>	<b>10Z</b>

Note que estas son solamente sugerencias para iniciar, y usted deberá ajustar el molido a su preferencia. Para más información sobre los ajustes de molido y métodos de obtención de café, valla a la pestaña de Soporte en [www.baratza.com](http://www.baratza.com) (\* Puede ser que necesite ser recalibrada).

**Paso 5.** Para operar el Molino siga los siguientes pasos:

- ◊ Para Vario, seleccione un número prefijado y presione **Inicio**.
- ◊ Para Vario-W, presione el botón **Tara**, seleccione un número prefijado y presione **Inicio**.
- ◊ Para Forté, presione **Peso**, luego presione **Tara**, seleccione un número prefijado y presione **Inicio**, o bien, al estar moliendo por tiempo, seleccione un número prefijado y presione **Inicio**.

**Paso 6.** Para fijar un tiempo en el botón programmable de Tiempo/Peso (1,2,3), utilice las flechas arriba/abajo para ajustar el tiempo/peso deseado, luego presione y mantenga presionado el botón que va a usar hasta que la pantalla parpadee. En este momento ya se ha grabado el nuevo tiempo/peso.

Si usted cree que su Molino no está funcionando correctamente, por favor valla a nuestra página de consulta de resolución de problemas en [www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)

Por consultas o soporte:

- ◊ En los EEUU y Canadá, contacte a [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) o llame al 425-641-1245.
- ◊ Para otros países, encuentre un distribuidor cercano en <http://www.baratza.com/retailers/international>

Para información detallada sobre el Molino, lea el Manual de Operaciones en [www.baratza.com/support/manuals](http://www.baratza.com/support/manuals)

## Información de Seguridad

Para información más detallada del molino, lea el Manual de Operaciones en [www.baratza.com/support/manuals/](http://www.baratza.com/support/manuals/)

Por favor lea cuidadosamente la información a continuación, ya que contiene información muy importante de seguridad para este aparato. Por favor, guarde estas instrucciones para futuras consultas.

- ◇ Utilice solamente corriente alterna (AC) y el voltaje adecuado. Vea la etiqueta en la base del molino para saber cuál es el voltaje adecuado.
- ◇ Limpie el recipiente de molido solamente con un paño seco o ligeramente humedecido.
- ◇ No use el molino para nada más que el uso para el cuál está diseñado (para granos enteros de café tostado).
- ◇ Baratza no aceptará ninguna responsabilidad por daños o lesiones si el molino es utilizado para cualquier otra cosa que no sea para lo que está destinado o bien es operado o reparado incorrectamente. Todo reclamo de garantía será anulado en esas condiciones.
- ◇ Desarme su molino solamente como se le indica en la sección de Cuidado y Limpieza en este manual. Si usted no puede arreglar el mal funcionamiento, entre a [www.baratza.com](http://www.baratza.com) y visite nuestra página de resolución de problemas.
- ◇ No opere el molino si el cable o el enchufe de electricidad están dañados o si el molino falla.
- ◇ No deje el molino sin atención mientras esté ENCENDIDO.
- ◇ Apague y desconecte de la electricidad el molino cuando no lo esté usando y antes de limpiarlo.
- ◇ Para desconectarlo, tome firmemente el enchufe y sáquelo del tomacorriente. Nunca hale el cable.
- ◇ Mantenga su molino lejos del alcance de niños.
- ◇ No sumerja el molino, el cable o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.

**PELIGRO: SIEMPRE desconecte el cable de electricidad antes de limpiar el molino.**

**1<sup>re</sup> étape.** Dans la boîte, vous trouverez deux boîtes séparées. La plus grande contient le moulin et le PortaFiltre (si applicable). L'autre contient la trémie, le couvercle, le réceptacle à grains, l'outil de démontage des meules et l'outil de calibrage.

**2<sup>e</sup> étape.** Sortez le moulin de la boîte en levant le sac en plastique et en tirant vers le haut.

**IMPORTANT ! Pour les moulins disposant de balances, la plateforme de pesée (balance) est fragile et elle peut être endommagée par un excès de poids ou de force. Soyez délicat. N'appuyez PAS dessus vers le bas.**

**3<sup>e</sup> étape.** Avec le couvercle de la trémie en place, montez la trémie sur le moulin en alignant les deux petites languettes sur la base de la trémie sur les deux encoches à l'intérieur du collier. Tournez la trémie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (attendez-vous à devoir forcer).

**4<sup>e</sup> étape.** Branchez le moulin. Ajoutez des grains, insérez le réceptacle à mouture. Ajustez les réglages Macro et Micro selon votre méthode de brassage préférée. **Les ajustements de mouture Macro devraient être réalisés pendant que l'unité fonctionne.** Voyez le tableau ci-dessous pour les réglages suggérés.

	Espresso	Goutte à goutte			Immersion totale		
		Cafetières	V60	Chemex	AeroPress	Siphon	French Press
Inox	*	4M	3Z	70	3N	4N	8M
Céramique	#1-3	6M	6M	10L	5N	6M	10Z

Veillez noter que ce ne sont que des points de départ ; vous devrez, à partir de là, régler la mouture en fonction de votre préférence. Pour des renseignements supplémentaires sur les réglages de mouture et les méthodes de brassages, rendez-vous sur l'onglet d'assistance à [www.baratza.com](http://www.baratza.com) (\* Peut nécessiter un recalibrage).

**5<sup>e</sup> étape.** Pour faire fonctionner le moulin, faites comme suit:

- ◇ Pour le Vario, choisissez un chiffre prédéterminé et appuyez sur **Start** (Démarrer).
- ◇ Pour le Vario-W, appuyez sur le bouton **Tare**, choisissez un chiffre prédéterminé et appuyez sur **Start** (Démarrer).
- ◇ Pour le Forté, appuyez sur **Weight** (Poids), puis pressez **Tare**, puis appuyez sur **Start** (Démarrer) ou, lorsque vous moulez en fonction du temps, choisissez un chiffre prédéterminé et appuyez sur **Start** (Démarrer).

**6<sup>e</sup> étape.** Pour régler un bouton programmable de Temps/Poids (1, 2, 3), utilisez les flèches vers le haut et le bas pour ajuster votre temps/poids préféré, puis appuyez et ne relâchez pas le bouton choisi jusqu'à ce que l'affichage clignote. Vous venez d'enregistrer le nouveau temps/poids.

Si vous pensez que votre moulin ne fonctionne pas correctement, rendez-vous sur notre guide de dépannage à [www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)

Questions ou besoin d'assistance:

- ◇ Aux États-Unis et au Canada, contactez : [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) ou le 425-641-1245
- ◇ Pour tous les autres pays, trouver un détaillant près de chez vous sur <http://www.baratza.com/retailers/international>

Pour des renseignements détaillés sur le moulin, lisez le Mode d'emploi que vous trouverez à [www.baratza.com/support/manuals](http://www.baratza.com/support/manuals)

## Consignes de sécurité

Pour des renseignements plus détaillés à propos du moulin, lisez le Mode d'emploi que vous trouverez à [www.baratza.com/support/manuals/](http://www.baratza.com/support/manuals/)

Veuillez lire les renseignements ci-dessous très soigneusement. Ils offrent d'importantes informations de sécurité. Veuillez conserver ces instructions pour des consultations ultérieures.

- ◇ N'utilisez que le courant alternatif et le voltage approprié. Voyez l'étiquette sur la base du moulin pour déterminer le voltage approprié.
- ◇ Ne nettoyez le boîtier du moulin qu'à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement mouillé.
- ◇ N'utilisez le moulin pour rien d'autre que son utilisation prévue (c'est-à-dire moudre des grains de café torréfiés entiers).
- ◇ Baratza n'acceptera aucune responsabilité en cas de dégâts ou de blessures, si le moulin est utilisé pour tout autre chose que son but prévu ou s'il est incorrectement utilisé ou réparé. Toutes les réclamations de garantie seraient nulles.
- ◇ Ne démontez votre moulin que de la manière indiquée dans la section Soins et entretien de ce Manuel. Si vous ne pouvez pas remédier à la panne, vérifiez sur [www.baratza.com](http://www.baratza.com) et visitez notre page Dépannage.
- ◇ Ne faites pas fonctionner un moulin possédant un fil ou une prise endommagés, ou si le moulin fonctionne pas.
- ◇ Ne laissez pas votre moulin sans surveillance lorsqu'il est en MARCHE.
- ◇ Éteignez et débranchez le moulin de la prise électrique lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant de le nettoyer.
- ◇ Pour débrancher, attrapez la fiche et tirez hors de la prise. Ne tirez jamais sur le fil.
- ◇ Conservez le moulin hors de portée des enfants.
- ◇ N'immergez pas le moulin, la fiche, ni le fil dans de l'eau ou tout autre liquide.

**ATTENTION : débranchez TOUJOURS l'alimentation électrique avant de nettoyer le moulin.**



**Schritt 1.** In der Box befinden sich zwei Boxen. In der grösseren Box befindet sich die Mühle und der PortaHolder (falls zutreffend). Die andere enthält den Trichter, den Deckel, den Behälter und die notwendigen Werkzeuge.

**Schritt 2.** Ziehen Sie die Mühle an der Plastiktüte aus der Box.

**WICHTIG! Bei Mühlen mit integrierter Waage ist die Gewichtsplattform zerbrechlich und kann durch Übergewicht oder bei zu grosser Kraftanwendung beschädigt werden. Seien Sie vorsichtig und drücken Sie nicht darauf.**

**Schritt 3.** Befestigen Sie den Deckel auf dem Trichter und montieren Sie den Trichter durch Verbinden der beiden kleinen Laschen an der Unterseite des Trichters mit den beiden Schlitzern am Rand der Mühle. Drehen Sie den Trichter im Uhrzeigersinn bis er einrastet (möglicher Weise wird dabei etwas Kraftaufwendung benötigt).

**Schritt 4.** Verbinden Sie die Mühle mit dem Stromnetz. Geben Sie die Bohnen hinein und platzieren Sie den Kaffeebehälter. Stellen Sie Ihre gewünschte Methode mit Hilfe der Makro- und Mikrofunktionen ein. **Die Makro-Mahlfunktion sollte während des Betriebs eingestellt werden.** Sehen Sie empfohlene Einstellungen in der folgenden Tabelle.

	Espresso	Abtropfer			Vollständiges Eintauchen		
		Brauer	V60	Chemex	AeroPress	Siphon	French Press
<b>Stahl</b>	*	<b>4M</b>	<b>3Z</b>	<b>70</b>	<b>3N</b>	<b>4N</b>	<b>8M</b>
<b>Keramik</b>	<b>#1-3</b>	<b>6M</b>	<b>6M</b>	<b>10L</b>	<b>5N</b>	<b>6M</b>	<b>10Z</b>

Beachten Sie, dass dies nur Ansatzpunkte sind; ab hier können Sie Ihre persönliche Vorliebe des zu mahlenden Kaffees wählen. Weitere Informationen zur Unterstützung der Mahleinstellungen und Brauverfahren finden Sie unter [www.baratza.com](http://www.baratza.com). (\*Möglicher Weise ist eine Neukalibrierung notwendig).

**Schritt 5.** Zur Inbetriebnahme folgen Sie den Anweisungen:

- ◇ Bei der Vario - wählen Sie eine voreingestellte Nummer und drücken **Start**.
- ◇ Bei der Vario-W – drücken Sie die **Tare/Tara-Taste**, wählen eine voreingestellte Nummer und drücken **Start**.
- ◇ Bei der Forté - drücken Sie Weight/Gewicht, dann **Tare/Tara**, wählen eine voreingestellte Nummer und drücken **Start**, oder beim Mahlen mit Zeitvorgabe - wählen Sie eine voreingestellte Nummer und drücken **Start**.

**Schritt 6.** Zum programmieren einer Taste (1,2,3) mit Time(Zeit)/Weight(Gewicht), verwenden Sie die Up(Auf)/Down(Ab)-Tasten, um die gewünschte Time(Zeit)/Weight(Gewicht) einzustellen. Danach die gewünschte Taste drücken und halten bis die Anzeige blinkt. Jetzt ist die neue Time(Zeit)/ Weight(Gewicht) gespeichert.

Bei Problemen mit Ihrer Kaffeemühle nutzen Sie unsere Anleitung zur Fehlerbehebung auf [www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)

Bei Fragen oder für Unterstützung:

- ◇ In den USA oder Kanada kontaktieren Sie [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) oder 425-641-1245
- ◇ Für alle anderen Länder, um einen Händler in Ihrer Nähe zu finden, schauen Sie auf <http://www.baratza.com/retailers/international>

FoFür ausführliche Informationen lesen Sie die Bedienungsanleitung für die Kaffeemühle unter [www.baratza.com/support/manuals](http://www.baratza.com/support/manuals)

## Sicherheitshinweis

Für ausführliche Informationen lesen Sie die Bedienungsanleitung für die Kaffeemühle unter [www.baratza.com/support/manuals/](http://www.baratza.com/support/manuals/)

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Sicherheitshinweise für das Gerät. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.

- ◇ Das Gerät nur mit Wechselstrom und der richtigen Spannung verwenden. Prüfen Sie für die richtige Spannung das Etikett am Boden der Mühle.
- ◇ Das Mühlengehäuse nur mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch reinigen.
- ◇ Verwenden Sie die Mühle nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (wie dem Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen).
- ◇ Baratza übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Beschädigungen, die durch zweckentfremdete und unsachgemässe Nutzung oder falsche Reparatur der Mühle entstehen. Der Garantieanspruch wird dadurch hinfällig.
- ◇ Zum Demontieren der Mühle folgen Sie den beschriebenen Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Pflege der Bedienungsanleitung. Ist es nicht möglich die Ursache für eine Fehlfunktion zu ermitteln, schauen Sie auf [www.baratza.com](http://www.baratza.com) und besuchen Sie unsere Internetseite zur Fehlerbehebung.
- ◇ Verwenden Sie die Mühle nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, oder bei Fehlfunktion.
- ◇ Lassen Sie die Mühle während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- ◇ Schalten Sie die Mühle vor der Reinigung oder bei Nichtverwendung aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- ◇ Das Kabel stets am Stecker aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
- ◇ Die Mühle ausserhalb der Reichweite von Kindern halten.
- ◇ Die Mühle, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

**VORSICHT: Nehmen Sie STETS die Mühle vor der Reinigung vom Stromnetz.**

**Stap 1.** In de doos vind u twee aparte boxen. De grote van de twee bevat de molen en de PortaHouder (indien van toepassing). De andere bevat het resevoir, deksel, vuilvergaarbak, demontage gereedschap en calibratie gereedschap.

**Stap 2.** Verwijder de molen van de box door de plastic zakken op te tillen en recht omhoog te trekken.

**BELANGRIJK: Voor molens met weegschalen, het gewicht platform (weegschaal) is fragiel en kan beschadigd worden door overgewicht of door kracht. Wees voorzichtig. Druk er NIET te hard op.**

**Stap 3.** Met het resevoir deksel op zijn plaats, monteer het resevoir op de koffiemolen door het opstellen van de twee kleine lipjes aan de basis van het resevoir met de twee sleuven in de hals. Draai het resevoir met de klok mee totdat deze vastklikt (verwacht druk te zetten).

**Stap 4.** Steek de stekker in de koffiemolen. Voeg bonen toe, zet de vergaarbak vast. Pas de Macro en Micro instellingen voor de gewenste brouw methode in. **Macro maling instellingen moeten gemaakt worden wanneer het apparaat ingeschakeld is.** Zie het Tabel onderaan voor de aanbevolen instellingen.

	Espresso	Drupper			Volledige Immersie		
		Brouwer	V60	Chemex	AeroPress	Siphon	French Press
<b>Staal</b>	*	<b>4M</b>	<b>3Z</b>	<b>70</b>	<b>3N</b>	<b>4N</b>	<b>8M</b>
<b>Ceramisch</b>	<b>#1-3</b>	<b>6M</b>	<b>6M</b>	<b>10L</b>	<b>5N</b>	<b>6M</b>	<b>10Z</b>

Merk op dat dit slechts uitgangspunten zijn, u moet de molen instellen naar uw eigen voorkeur. Voor aanvullende informatie over brouwmethodes instellingen ga naar het tabblad ondersteuning op [www.baratza.com](http://www.baratza.com). (\* Kan herijking vereisen).

**Stap 5.** Om de molen te bedienen, doe het volgende:

- ♦ Voor de Vario, kies een vooringestelde nummer en druk op **Start**.
- ♦ Voor de Vario-W, druk de **Tarra** knop, kies een vooringesteld nummer en druk op **Start**.
- ♦ Voor de Forté druk Gewicht, druk **Tarra**, kies een vooringesteld nummer en druk **Start** of, wanneer vermalen bij tijd, kies een vooringesteld nummer en druk op **Start**.

**Stap 6.** Om een programmeerbare Tijd/Gewicht knop (1,2,3) in te stellen, gebruik de omhoog/omlaag knop, druk dan op de gewenste knop totdat het scherm flikkert. U heeft nu de nieuwe tijd/gewicht ingesteld.

Als u denkt dat uw molen niet op de juiste wijze presteerd, ga naar onze pagina voor probleemoplossen op [www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)

Vragen of ondersteuning nodig:

- ♦ In US en Canada, contact [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) of bel 425-641-1245
- ♦ Voor alle andere landen, om een retailer dichtbij te vinden <http://www.baratza.com/retailers/international>

Voor gedetailleerde molen informatie lees de Operationele Handleiding op [www.baratza.com/support/manuals](http://www.baratza.com/support/manuals)

## Veiligheidsinformatie

Voor meer gedetailleerde molen informatie lees de Operationale Handleiding op [www.baratza.com/support/manuals/](http://www.baratza.com/support/manuals/)

Lees de onderstaande informatie zeer zorgvuldig. Het bevat belangrijke veiligheidsinformatie voor dit apparaat. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

- ◇ Alleen gebruiken met wisselstroom en de correcte voltage. Zie het label op de fundering van de molen om de correcte voltage te bepalen.
- ◇ Reinig de molen behuizing met een droog of licht vochtige doek.
- ◇ Gebruik de molen voor niets anders dan het beoogde gebruik (dwz het malen van heel geroosterde koffie bonen).
- ◇ Baratza aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel, omdat de molen anders dan voor het beoogde doel wordt gebruikt of niet goed wordt bediend of gerepareerd. Alle garantieclaims zullen ongeldig zijn.
- ◇ Demonteer uw molen alleen zoals in de onderhoud en reiniging van deze handleiding staat. Als u een storing niet kunt oplossen, controleer [www.baratza.com](http://www.baratza.com) en bezoek onze pagina Problemen oplossen.
- ◇ Gebruik de molen niet met een beschadigd snoer of stekker, of als de molen storingen heeft.
- ◇ Laat uw koffiemolen nooit zonder toezicht aanstaan.
- ◇ Schakel de molen uit en haal de stekker van de molen uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt of gereinigd wordt.
- ◇ Om de stekker uit de molen te halen, verwijder de stekker van het uiteinde. Trek nooit aan het snoer.
- ◇ Houd uw molen buiten bereik van kinderen.
- ◇ Zorg dat de molen, stekker en snoer niet in contact komt met water of andere vloeistoffen.

**LET OP: Haal altijd de stekker uit het elektrische snoer voorafgaand de molen schoongemaakt wordt.**

**Шаг 1.** Внутри коробки вы найдете две отдельные коробки. В той коробке, что побольше, находится кофемолка и PortaHolder (если применимо). В другой находится загрузочная воронка, крышка, контейнер для помола, средство для удаления остатков зерен, и инструмент для калибровки.

**Шаг 2.** Извлеките кофемолку из коробки, подняв и вытащив ее за полиэтиленовый пакет.

**ВАЖНО! У кофемолок с весами, платформа весов (весы) является хрупкой, и может быть повреждена избыточным весом или силой. Будьте аккуратны. Не нажимайте на нее.**

**Шаг 3.** Поместив крышку загрузочной воронки на место, установите загрузочную воронку на кофемолку, отцентрировав две небольших пластины в основании воронки с двумя пазами воротника. Поворачивайте воронку по часовой стрелке до щелчка (нужно будет применить силу).

**Шаг 4.** Подключите кофемолку. Добавьте зерна, вставьте контейнер для помола. Отрегулируйте Макро и Микро настройки для предпочтительного способа варки кофе. **Макро регулировки помола следует вносить, в то время как устройство работает.** См. Таблицу ниже, чтобы ознакомиться с предлагаемыми настройками.

	Эспрессо	Капельная Кофеварка			Заваривание В Прессе		
		гейзерная кофеварка	V60	Кемекс	Аэропресс	Сифон	Френч Пресс
Сталь	*	4M	3Z	70	3N	4N	8M
Керамика	#1-3	6M	6M	10L	5N	6M	10Z

Обратите внимание, что это лишь отправные точки, вам нужно будет установить качество помола в соответствии с вашими предпочтениями. Для получения дополнительной информации о настройках помола и способах варки кофе, ознакомьтесь со вкладкой Техподдержка на [www.baratza.com](http://www.baratza.com). (\* Может потребоваться повторная калибровка).

**Шаг 5.** Для использования кофемолки, выполните следующие действия:

- ♦ Для Vario, выберите номер предустановки и нажмите кнопку **Старт**.
- ♦ Для Vario-W, нажмите кнопку **Тара**, выберите номер предустановки и нажмите кнопку **Старт**.
- ♦ Для Forté, нажмите Вес, затем нажмите **Тара**, выберите номер предустановки и нажмите кнопку **Старт** или, если вам нужно помолоть кофе по времени, выберите номер предустановки и нажмите кнопку **Старт**.

**Шаг 6.** Чтобы запрограммировать кнопку Время/Вес (1,2,3), используйте стрелки вверх/вниз для настройки предпочтительного времени/веса, затем нажмите и удерживайте нужную кнопку, пока дисплей не замигает. Теперь вы сохранили новое время/вес.

Если вы думаете, что ваша кофемолка не работает должным образом, посетите наше руководство по устранению неполадок на [www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)

Если у вас есть дополнительные вопросы или вам нужна техподдержка:

- ♦ В США и Канаде, свяжитесь с [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) или позвоните 425-641-1245
- ♦ Для жителей всех других стран, по вопросам поиска ближайшего ритейлера, посетите <http://www.baratza.com/retailers/international>

Для получения подробной информации о кофеварке, ознакомьтесь с Руководством по Эксплуатации на [www.baratza.com/support/manuals](http://www.baratza.com/support/manuals)

## Информация по технике безопасности

Для получения подробной информации о кофеварке, ознакомьтесь с Руководством по Эксплуатации на [www.baratza.com/support/manuals/](http://www.baratza.com/support/manuals/)

Пожалуйста, ознакомьтесь с нижеприведенной информацией очень тщательно. Она содержит важные инструкции относительно безопасного использования этого устройства. Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

- ♦ Используйте только с переменным током с соответствующим напряжением. См. этикетку на основании кофемолки для определения правильного напряжения.
- ♦ Очищайте корпус кофемолки только с помощью сухой или слегка влажной ткани.
- ♦ Используйте эту кофемолку только по назначению (т.е. для измельчения целого жареного кофе в зернах).
- ♦ Baratza не несет ответственности за ущерб или травмы, вызванные по причине того, что кофемолка использовалась не по назначению, неправильно работает или была неправильно отремонтирована. Все претензии по гарантии будут считаться недействительными.
- ♦ Разбирайте кофемолку только так, как указано в разделе Уход и чистка данного руководства. Если Вы не можете устранить неисправность, ознакомьтесь с [www.baratza.com](http://www.baratza.com) и посетите нашу страницу Устранение неполадок.
- ♦ Не используйте кофемолку с поврежденным шнуром или вилкой, или при других неисправностях кофемолки.
- ♦ Не оставляйте без присмотра, если кофемолка ВКЛЮЧЕНА.
- ♦ Выключайте и отключайте кофемолку от электрической розетки, когда она не используется, и перед чисткой.
- ♦ Чтобы отключить, возьмитесь за вилку и вытяните из розетки. Никогда не тяните за шнур.
- ♦ Держите кофемолку в недоступном для детей месте.
- ♦ Не опускайте кофемолку, вилку или шнур в воду или любую другую жидкость.

**ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА отключайте электрический шнур питания перед очисткой кофемолки.**

## الخطوة الأولى

ستجد بداخل العلبة علبتين منفصلتين، تحتوي الكبيرة منهما على الطاحونة والحامل (إن أمكن). أما العلبة الثانية فتحتوى على القافز والغطاء وعلبة الارضيات وآلة لإزالة التوتات وآلة للمعايرة.

## الخطوة الثانية

اخرج الطاحونة من العلبة عن طريق رفع الحقيبة البلاستيكية إلى اعلى.

## الخطوة الثالثة

تحذير تكون ارضية الأوزان للطاحونات ذات الميزان هشة ويُمكن أن تتدمر من الحمولة الثقيلة أو القوة، فتعامل معها بلطف ولا تضغط عليها لأسفل.  
ضع القافز أعلى الطاحونة بعد وضعها في مكانها الصحيح، وذلك عن طريق تبطين الشريطين الصغيرين في قاع الطاحونة بالفتحتين باخل الطوق، ثم أدر الطاحونة في اتجاه عقارب الساعة حتى تثبتت في مكانها.

## الخطوة الرابعة

صل الطاحونة بالكهرباء، ثم أضف حبوب البن ثم ادخل عليه الارضيات ثم اضبط الإعدادات الكلية والجزئية.

ينبغي أن يتم ضبط الإعدادات الكلية للطاحونة بينما تعمل الوحدة. انظر الجدول التالي للإعدادات المقترحة

	اسبرسو	تنقيط			تغطيس كامل		
		تخمير	V60	شيميكس	ايروبريس	سيفون	وعاء الضغط
Steel	*	4M	3Z	70	3N	4N	8M
Ceramic	#1-3	6M	6M	10L	5N	6M	10Z

لاحظ أن هذه كلها مجرد نقاط البداية، ستحتاج أن تضبط الطاحونة بحسب رغبتك للمزيد من المعلومات عن إعدادات الطاحونة ووسائل التخمير، عليك التوجه إلى شريط المساعدة على [www.baratza.com](http://www.baratza.com) (\*قد يتطلب الأمر إعادة المعايرة).

## الخطوة الخامسة

عليك اتباع الآتي لتشغيل الطاحونة

لأختيار Vario، قم بأختيار عدد واضغط البدء

لأختيار Vario-W قم بالضغط على زر الـ Tare واختر عددا ثم اضغط على زر البدء.

لأختيار الـ Forté اضغط على الوزن (Weight) ثم Tare، واختر عدد واضغط على زر البدء. أو عند اختيار أن يكون الطحن بحسب الوقت، اختر عددًا واضغط على زر البدء.

## الخطوة السادسة

ولتحديد برنامج و/أو وزن (1,2,3)، اختر الأسم التي تشير إلى أعلى وتلك التي تشير إلى أسفل، ثم اضغط بصورة مطولة على الزر الذي تختاره حتى تثير الشاشة، وبهذا تكون قد حفظت التوقيت الجديد/الوزن.

إذا كانت الطاحونة لا تعمل كما ينبغي، الرجاء التوجه إلى قسم حل المشكلات على شبكة الأنترنت، وذلك عند زيارتك للموقع [www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting) للاستفسار أو لطلب مساعدة:

في كندا والولايات المتحدة، راسلنا على [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) أو اتصل بنا على 425-641-1245

ولتجد بائع بالتجزئة في الدول الأخرى، عليك التوجه إلى <http://www.baratza.com/retailers/international>

وللمزيد من المعلومات الأكثر تفصيلا عن الطاحونة، عليك قراءة كتيب التشغيل، الموجود على [www.baratza.com/support/manuals](http://www.baratza.com/support/manuals)

## معلومات للسلامة

لكي تحصل على معلومات اكثر تفصيلا عن الطاحونة, عليك قراءة كتيب التشغيل على

[/www.baratza.com/support/manuals](http://www.baratza.com/support/manuals)

الرجاء قراءة المعلومات التالية بحرص شديد. تحتوي هذه المعلومات على معلومات لسلامة هذا الجهاز, ورجاء الاحتفاظ بهذه المعلومات للجوء إليها مستقبلا

- ◇ استخدم فقط مع التيار المتردد وبحسب التيار الصحيح. انظر الملصق في اسفل الطاحونة لتحديد التيار الكهربائي الصحيح.
- ◇ نظف فقط باستخدام قطعة من القماش الناشف أو المبلل قليلا
- ◇ لا تستخدم الطاحونة لأي غرض آخر غير المخصص لها (أي لطحن حبوب البن الكاملة المحمصة).
- ◇ لا تتحمل باراتزا أي مسؤولية تجاه التدمير أو الإصابة في حال استخدام الطاحونة لغرض آخر غير المخصص لها أو إذا تم تشغيلها بشكل سيء أو إذا تم توصيلها, وسيتم رفض كل مطالبات الضمان
- ◇ يتم فك الطاحونة فقط كما هو موضح في فقرة التنظيف والعناية من هذا الكتيب, وإذا لم تتمكن من إصلاح كل الاعطال, عليك الذهاب إلى [www.baratza.com](http://www.baratza.com) وقم بفحص صفحة المشكلات المتكررة
- ◇ لا تقم بتشغيل الطاحونة باستخدام خيط أو مقبس مهشم, أو إذا كانت الطاحونة معطلة.
- ◇ لا تترك الطاحونة بلا رقابة أثناء تشغيلها.
- ◇ اغلق الطاحونة وانزع السلك من القابس عندما تكون لا تعمل, وأيضًا قبل التنظيف.
- ◇ ولكي تقوم بفصلها, امسك بالقابس وانزع السلك من الفيشة, ولا تقوم بشد السلك.
- ◇ احفظ الطاحونة بعيدا عن متناول الاطفال.
- ◇ لا تغطس الطاحونة أو السلك أو القابس في الماء أو غيرها من السوائل.

**تحذير: انزع القابس دائما من المصدر الكهربائي قبل تنظيف الطاحونة**



- 步骤 1. 在包装盒中有两个独立的盒子。其中大的盒子中装有研磨器和手柄（如适用）。另外一个盒子中装有漏斗、盖子、咖啡粉盒、毛刺清除工具和标定工具。
- 步骤 2. 垂直拉起塑料袋，将研磨器从盒子中取出。
- 注意！对于配备有磅秤的研磨器来说，称重平台（磅秤）是精密设备，超过其范围的重量和受力会使其损坏。因此请小心操作。不要压下称重平台。**
- 步骤 3. 将漏斗盖上盖子，让底部两个小的突起对准咖啡机颈部内的两个插槽，将其安装到研磨器上。将漏斗顺时针旋转直至其固定到研磨机上（需要用点力）。
- 步骤 4. 将研磨器插上插头。添加咖啡豆，安装好咖啡粉盒。根据所需的咖啡调制方法进行粗调和细调研磨设置。**研磨粗调需要在设备运行时调整。** 以下表格是一些推荐的设置。

	浓缩	滴漏			浸泡		
		调制	V60	Chemex	AeroPress	Siphon	French Press
钢制	*	4M	3Z	70	3N	4N	8M
陶瓷	#1-3	6M	6M	10L	5N	6M	10Z

注意这些只是基本设置；你需要在此基础上尝试研磨找到适合自己的设置。你可以访问[www.baratza.com](http://www.baratza.com) 的支持页面找到更多关于研磨器设置和调制咖啡的方法。（可能需要重新校准）。

- 步骤 5. 使用以下方法操作研磨器：
- ◇ 对于 Vario 型号，选择预定编号，然后按下开始（Start）。
  - ◇ 对于 Vario-W 型号，按下皮重（Tare）按钮，选择预定编号，然后按下开始（Start）。
  - ◇ 对于 Forté 型号，按下重量（Weight）按钮，然后按下皮重（Tare）按钮，选择预定编号，然后按下开始。或者在计时研磨时，选择预订编号，然后按下开始（Start）。
- 步骤 6. 设置可编程时间（Time）/重量（Weight）按钮（1、2和3），使用上/下键头调整所需的时间和重量，然后按住相应的按钮直至显示屏闪烁。此时你就已经将新的时间和重量保存了。

如果你觉得研磨机没有正常工作，你可以访问我们的故障排除页面 [www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)

问题或需要支持：

- ◇ 如果你住在美国和加拿大，你可以通过[support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) 或 425-641-1245 联系我们
- ◇ 如果你住在其他国家，请通过 <http://www.baratza.com/retailers/international> 找到你居住地点附近的销售商。

你可以在 [www.baratza.com/support/manuals/](http://www.baratza.com/support/manuals/) 查看操作手册以获得关于研磨机的详细信息

## 安全信息

你可以在[www.baratza.com/support/manuals/](http://www.baratza.com/support/manuals/) 页面阅读操作手册以获得更多关于研磨器的信息。

请仔细阅读下面的信息。这些信息中包含有关于本电器的重要安全信息。请保留这些信息以供日后参考。

- ◇ 只能使用正确电压的交流电。你可以查看研磨器底座上的标签以确认正确的电压。
- ◇ 只能使用干燥或微湿的软布清洁研磨器的外壳。
- ◇ 不要研磨器超出其使用范围（例如研磨咖啡豆）之外。
- ◇ 如果用户超出范围使用研磨器，或者对研磨器进行不当操作和维修，而造成的损坏或伤害，Baratza 不承担任何责任。所有的保修承诺都将无效。
- ◇ 用户只能够按照本手册中维护和清洁部分中所描述的方法对研磨器进行拆卸。如果用户无法修复故障，请访问 [www.baratza.com](http://www.baratza.com) 的故障排除页面。
- ◇ 不要使用故障的线缆或插头，也不要再研磨器故障时进行操作。
- ◇ 不要再研磨器开启情况下远离研磨器。
- ◇ 不使用研磨器或在清洁之前，将研磨器关闭，并将电源插头拔出。
- ◇ 紧握插头将其拔出，不要拉扯线缆拔出插头。
- ◇ 将研磨器远离儿童。
- ◇ 不要将研磨器、插头或线缆浸入水中或其他液体中。

**注意：**在清洁研磨器前一定要断开电源。